**भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक**

**(हरिद्वार**  **में लीव एवं लाइसेन्स आधार पर कार्यालय परिसर लेने के लिए प्रस्तावों के आमंत्रण का प्ररूप)**

**जारीकर्ता कार्यालय:- देहारादून शाखा कार्यालय**

**संपर्क पता:-भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक**

इंटरनेशनल ट्रेड सेंटर द्वितीय तल,

59/4 राजपुर रोड, देहारादून-248001

**दूरभाष : 0135-2743119**

**भरे हुए आवेदनपत्र प्राप्ति की अंतिम तिथि: 29 अप्रैल 2019 सायं 15:00 बजे**

**Small Industries Development Bank of India**

**(Format for invitation of offers for acquiring office**

**premises on Leave and License basis at Haridwar)**

 **Issuing Office:- Dehradun Branch Office**

**Contact Address**

Small Industries Development Bank of India,

SIDBI, International Trade Centre, 2nd Floor,

 59/4 Rajpur Road, Dehradun

Phone No. 0135-2743119

 **Last Date and time for receipt of filled in application:** 29 अप्रैल 2019, 15:00 hours

 \*\*\*\*\*



**भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक को कार्यालय परिसर की आवश्यकता है।**

**SMALL INDUSTRIES DEVELOPMENT BANK OF INDIA**

**REQUIRES OFFICE PREMISES**

सिडबी, **हरिद्वार** में लगभग 111-140 वर्गमीटर (लगभग 1200-1500 वर्गफीट) कारपेट क्षेत्र का कार्यालय परिसर लीव और लाइसेंस/ लीज आधार पर लेने के लिए प्रस्ताव आमंत्रित करता है। उक्त आमंत्रण ऐसे एक परिसर के लिए है, जो **हरिद्वार** नगर में शिवालिक नगर मुख्य मार्ग, ज्वालापुर, रानीपुर मोड़, आर्यनगर चौक व देवीपुरा में स्थित वाणिज्यिक भवनों में भूतल पर एक ही मंजिल पर स्थित हो। कार्यालय परिसर कब्जा लेने के लिए तैयार होना चाहिए और् सुसज्जित और वातानुकूलित होना चाहिए या परिसर मालिक द्वारा इसे बैंक की अपेक्षानुसार / दिए गए विनिर्देश के अनुसार अपने व्यय पर सुसज्जित और वातानुकूलित किया जाना चाहिए ।

SIDBI invites offers for one office premises admeasuring between 111-140 sq mt. (approx. 1200-1500 sq.ft.) carpet area in Haridwar on leave and licence / lease basis in single floor on Ground Floor in commercial buildings located in Shivalik Nagar Main Road, Jwalapur, Ranipur More, Aryanagar Chowk and Devpura. The premises should be readily available and preferably furnished & airconditioned or it shall be furnished / refurnished by the owner(s) at their own cost as per the Bank’s requirement / specifications.

सुस्पष्ट एवं विपणन योग्य स्वत्व वाली ऐसी संपत्तियां , जो स्थानीय नियमों के अनुसार बनाई गई हो और व्यापारिक उपयोग के लिए प्रयोग की जा सके, ऐसी संपत्ति के लिए प्रस्ताव भेजने के इच्छुक मालिक दो अलग-अलग मुहरबंद लिफाफों में अपने प्रस्ताव उप महाप्रबंधक, भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक (सिड्बी), इंटरनेशनल ट्रेड सेंटर, द्वितीय तल, 59/4 राजपुर रोड, देहारादून-248001 पर भेजें। एक लिफाफे में तकनीकी बोली और दूसरे लिफाफे में वित्तीय बोली भेजी जाएं। प्रस्ताव भेजने की अंतिम तारीख अप्रैल 29, 2019 को 1500 बजे तक है। किसी भी प्रकार की दलाली शुल्क का भुगतान नहीं किया जाएगा।

Interested parties having clear and marketable title to the properties built as per local byelaws and having permission for commercial use of the same, may submit their offers in two separate sealed covers, one for technical bid and another for financial bid to the DGM, SIDBI, International Trade Centre, 2nd Floor, 59/4 Rajpur Road, Dehradun-248001. Last date for submission of offers is April 29, 2019 upto 15:00 hours. No brokerage will be paid.

तकनीकी बोली और वित्तीय बोली के लिए प्ररूप संलग्न हैं और सिडबी वेबसाइट [www.sidbi.in](http://www.sidbi.in) या [http://eprocure.gov.in](http://eprocure.gov.in/) से डाउनलोड किए जा सकते हैं या इन्हें सिडबी के उपर्युक्त कार्यालय से प्राप्त किए जा सकता है। तकनीकी बोली में किराए के बारे में कोई भी उल्लेख नहीं किया जाना चाहिए। उपर्युक्त पात्रता मानकों के अनुसार (परिसर प्रस्ताव) प्रथम दृष्टया पूर्ण पाए जाने पर, परिसरों की छँटाई निम्नांकित तकनीकी मानदंडों के अनुसार की जाएगी:The formats for technical and financial bids are attached and may be downloaded from SIDBI’s website i.e. [www.sidbi.in](http://www.sidbi.in) or [http://eprocure.gov.in](http://eprocure.gov.in/) or the same can be obtained from SIDBI office at the above address. No indication of rent should be given in technical bid. Short listing of premises, prima facie, meeting the above eligibility criteria shall be done on the basis of following technical parameters:

|  |  |
| --- | --- |
| **क्रम सं. S.No.**  |  **मानदंड /Parameters** |
| 1  | अवस्थिति / Location – 30 फीट चौड़े रोड पर स्थित हो तथा वहां किसी भी प्रकार का अवरोध न हो तथा बाढ़ मुक्त क्षेत्र हो. Should be on Minimum 30 ft wide road from front side, free from encroachments and not prone to flooding |
| 2  | प्रस्तावित कारपेट क्षेत्र / Carpet area offered – लगभग 111-140 वर्गमीटर (लगभग 1200-1500 वर्गफीट) कारपेट क्षेत्र हो. प्रस्तावित कारपेट सिडबी द्वारा मांगे गए रेंज के भीतर हो अन्यथा प्रस्ताव अस्वीकृत कर दिया जायेगा. मकान मालिक को आर्किटेक्ट / सर्वेयर द्वारा प्रमाणित ले आउट प्लान भी संलग्न करना चाहिए. between 111-140 sq mt (approx. 1200-1500 sq.ft.). The carpet area offered should be within the range given by SIDBI else the offers will be rejected. The landlord should enclose layout plan duly certified by the Architect/ Surveyor |
| 3  | परिसर के प्रवेश का रास्ता और परिवेश Approach to the premises and surroundings- भवन में जाने का रास्ता संतोषजनक होना चाहिए.The passage to the building should be satisfactory.  |
| 4  | भवन देखने में कैसा है और उसका अग्रभाग सुन्दर और दर्शनीय होना चाहिए./ Visibility and Frontage – Frontage should be fairly impressive/visible. |
| 5  | भवन 20 वर्ष से अधिक पुराना नहीं होना चाहिए. भवन की स्थिति उसका अनुरक्षण अच्छी स्थिति में होना चाहिए. भवन का निर्माण गुणवत्ता पूर्ण होना चाहिए और उसकी वर्तमान स्थिति अच्छी होनी चाहिए.Present Age (should not be more than 20 years) Condition and maintenance/upkeep of the Building.The Construction should be of good quality and the present condition of the building should be good. |
| 6  | फर्श से छत की ऊँचाई पर्याप्त होनी चाहिए. परिसर में स्वाभाविक रूप से हवा और सूर्य की रोशनी पहुंचनी चाहिए. सामान्य साधन / सुविधाएँ (जैसे अग्निशमन, सुरक्षा, आदि) उपलब्ध होनी चाहिए. भवन का रखरखाव अच्छे प्रकार से होना चाहिए. Floor to Ceiling clear height should be adequate. The premises should have adequate natural cross ventilation/sunlight. Common amenities / facilities (like firefighting, security, etc) available. Maintenance and upkeep of the building- the building should be well maintained.  |
| 7.  | बिना तार वाला ऐनटीना संस्थापित करने के लिए छत पर जगह होनी चाहिए.Space on roof top for installation of wireless antenna |
| 8 | उपलब्ध पार्किंग स्थान / Parking Space available – सिडबी के लिए विशेष रूप से न्यूनतम 4 कार पार्किंग स्लॉट और साथ ही 2 दो पहिया वाहनों के लिए पार्किंग स्लॉट उपलब्ध होना चाहिए।A Minimum of 4 car parking slots as also parking slots for 2 two wheelers should be available exclusively for SIDBI. |
| 9 | विद्युत बैकअप (डीजी सेट सुविधा) /Power Back-up (DG set facility)  |
| 10  | मौजूदा अंतरिक सज्जा/ सुसज्जा, वातानुकूलन आदि की अनुकूलता/ दशा को परिसर के चुनाव के लिए दयां रखा जाना चाहिए. Suitability / condition of existing Interiors/furnishing / AC will be taken into account for selection of premises. |
| 11 | बैंक की आवश्यकतानुसार सुसज्जा /वातानुकूलन उपलब्ध करवाने के इच्छुक होंWilling to furnish / provide AC, as per Bank’s requirement  |
| 12 | शौचालय/ पैंट्री के लिए अलग से प्रावधान Provision of Separate toilets (Gents and ladies) & pantry  |
| 13 | पर्याप्त विद्युत सम्बद्धता (कनेक्शन) / Adequate power connection  |
| 14 | वर्तमान मौजूदा साज सज्जा और उसकी गुणवत्ता ( यदि उपलब्ध है) .सुसज्जित परिसर का कब्जा देने के लिए लगने वाला समय Age, Quality and finish of the existing interiors (if available).Time required for giving possession of furnished premises  |
| 15 | बोली दस्तावेज की शर्तों एवं निबंधनों की स्वीकार्यता। दौरों/ निरीक्षण के बाद परिसर के बारे में समिति की समग्र राय को ध्यान में रखा जाएगा Acceptance of terms and conditions of the bid document. Overall impression of the committee after visits / inspection will also be taken into account for selection of premises |

केवल छाँटे गए प्रस्तावों की वित्तीय बोलियाँ खोली जाएंगी। ऊपर किए उल्लेख के अनुसार केवल छाँटी गई बोलियों में से एल-1 बोलीकर्ता पर विचार किया जाएगा और आवश्यकतानुसार उन्हें विचार-विमर्श के लिए बुलाया जाएगा।

Financial Bids of only shortlisted offers will be opened. The L-I bidder out of the shortlisted bids as indicted above, shall be considered and invited for negotiations, if felt necessary.

तकनीकी बोलियाँ (अर्थात लिफ़ाफ़ा सं.1) उन बोलीकर्ताओं की उपस्थिति में सिडबी देहारादून कार्यालय में खोला जाएगा, जो उस समय उपस्थित रहने के इच्छुक हैं। इसी तरह, छाँटे गए बोलीकर्ताओं की वित्तीय बोलियाँ (अर्थात लिफ़ाफ़ा सं.2) उन बोलीकर्ताओं की उपस्थिति में उस दिन एवं समय में खोली जाएगी, जो बोली खोलने के समय उपस्थित रहने के इच्छुक हैं। दिन एवं समय की सूचना यथासमय भेजी जाएगी।अपूर्ण आवेदनपत्र अस्वीकार कर दिए जाएंगे। सिडबी के पास यह अधिकार है कि वह कोई भी कारण बताए बिना किसी भी या सब प्रस्तावों को निरस्त कर दे।

भवन मालिकों के प्राधिकार पत्र के साथ एस्टेट / संपत्ति एंजेट अपने प्रस्ताव भेज सकते हैं। एस्टेट / संपत्ति एंजेटों को सिडबी द्वारा कोई कमीशन/ दलाली नहीं दी जाएगी।

विज्ञापन में किसी बदलाव व आशोधन को सिडबी के वेवसाईट पर ही प्रदर्शित किया जायेगा.The Technical Bids (i.e. Cover 1) will be opened at SIDBI’s Dehradun office in presence of bidders who wish to remain present. Similarly, the Financial Bids (i.e. Cover 2) of shortlisted bidders would be opened in presence of bidders who wish to remain present at a date and time which would be conveyed in due course.

Incomplete applications may be rejected. SIDBI reserves the right to reject any or all the offers without assigning any reason thereof.

Estate/property agents may submit their proposals along with authority letter(s) from the owners. No commission / brokerage will be paid by SIDBI to Estate/Property Agents.

Any changes/modifications in the advertisement will be notified on SIDBI’s website only.

**प्ररूप भरने के लिए बोलीकर्ताओं/ प्रस्तावकर्ताओं को अनुदेश/ दिशानिर्देशInstructions / Guidelines to Bidders / offerers for filling the Format**

1. बोलीकर्ताओं / प्रस्तावकर्ताओं से अपेक्षित है कि वे सभी प्रश्नों/ मदों के लिए अपेक्षित उत्तर भरकर सभी तरह से पूर्ण प्ररूप भेजें।The bidders /offerers are required to complete the format in all respects with specific answers to all the questions / points.

2. बोलीकर्ताओं / प्रस्तावकर्ताओं से अपेक्षित है कि वे परिसर के स्वामित्व का प्रमाणपत्र संलग्न करें। बोलीकर्ताओं / प्रस्तावकर्ताओं से अपेक्षित है कि वे परिसर से संबंधित अनुमोदित रेखाचित्र भी संलग्न करें, जिसमें भवन स्थल, तल आयोजना, भवन के हिस्से, ऊँचाई, आदि इंगित करते हुए प्रस्तावित जगह के परिमाप का भी उल्लेख करें ।The bidders /offerers shall enclose copy of proof of ownership of the premises. The bidders /offerers shall also enclose copies of all relevant approved drawings indicating therein the site plan, floor plans, sections, elevations, etc, indicating dimensions of the space offered.

3. बोलीकर्ताओं / प्रस्तावकर्ताओं से यह अपेक्षित है कि वे परिसर का कब्जा सुपुर्द करने के पूर्व परिसर के व्यावसायिक उपयोग के लिए, सभी संबंधित स्थानीय सांविधिक प्राधिकारियों से सभी अनुमतियाँ /अनुमोदन (यदि आवश्यक है) की व्यवस्था अपने व्यय पर करेगें, जिसमें छत पर लगभग 9 मीटर ऊँचे खम्भे पर रेडियों आवृत्ति (बिना तार वाला) ऐनटीना संस्थापित करने के लिए जगह उपलब्ध करवाना भी शामिल है।

The bidders /offerers shall submit a copy of Occupancy/Completion Certificate, as applicable and arrange all permissions /approvals (if required) from the concerned local statutory authorities at his own cost for using the premises for commercial purpose before handing over possession of the premises.

The bidder shall provide space on the roof top for erecting Radio Frequency (wireless) Antenna over a mast of around 9 meter height with necessary permission from society and statutory authorities, if required.

4. बोलीकर्ता / प्रस्तावकर्ता, यदि कोई मौजूदा आंतरिक सुसज्जा, सुविधा आदि उपलब्ध करवा रहें हैं, तो उसका विवरण दें और बैंक की आवश्यकता अनुसार, अपने व्यय पर आंतरिक सुसज्जा, सुविधाएँ आदि का कार्य करने की इच्छा की पुष्टि करें विवरण **संलग्नक 1** में दिया गया है। आंतरिक कार्य निष्पादन के लिए प्रस्तावकर्ता न्यूनतम पाँच वर्ष के अनुभव वाला पेशेवर वास्तुकार की नियुक्ति करेगा, जो बैंक की आवश्यकता अनुसार फर्नीचर मदों, वातानुकूलन आदि की आपूर्ति/ स्थापना आदि सहित आंतरिक सुसज्जा कार्य करेगा। आंतरिक साज सज्जा कार्य के प्रमाण / बिल आदि की दोबारा जाँच कर सकता है और किए गए कार्य की सिडबी / सरकारी पंजीकृत मूल्यांकक द्वारा किए गए मूल्यांकन के आधार पर तर्कसंगत दरों पर विचार करते हुए बैंक समानुपातिक किराया तय करेगा।

The bidders /offerers shall state the details of existing interior furnishing, amenities etc. provided, if any, and confirm his willingness to carry out the work of interior furnishing, amenities etc. as required by the Bank at his own cost details of which is given in Annexure-1. . For execution of interior work by the offerer, he shall appoint a professional architect having minimum experience of 5 years in the field and carry out interior furnishing work including supply/installation of the furniture items, Air conditioners etc. as per Bank’s requirement. Based on the proof / bills, etc. submitted , the actual cost of Interior work will be verified by the Bank. The Bank may also cross check the actual expenditure incurred on Interiors by considering reasonable rates for the works carried out, through valuation by a SIDBI/Govt. registered valuer and decides on proportionate rent thereof.

बोलीकर्ता सिडबी के देहारादून कार्यालय परिसर का दौरा कर यह जांच सकते हैं कि मौजूदा आंतरिक सज्जा की मदों का नए परिसर में पुन: उपयोग हो सकता है और तदनुसार अपनी दरें दे सकते हैं।

The bidders may visit the office premises of SIDBI at Dehradun and check the reusability of any of the existing interior items in the new premises and quote the rates accordingly.

5. प्रस्तावित परिसर के लिए दी गई दरें प्रति कारपेट वर्गफीट आधार पर होगी और दरों में सभी लागू कर (नगरपालिका कर), व्यय, रखरखाव, आदि शामिल होगें। लागू सेवाकर का भुगतान / प्रतिपूर्ति अलग से की जाएगी। दी गई दरें प्रतिस्पर्धात्मक होनी चाहिए क्योंकि इसी प्रकार के अन्य प्रस्तावों का भी साथ-साथ परीक्षण किया जाएगा। The rate quoted shall be per sq.ft. of carpet area of the premises offered and shall be inclusive of all applicable taxes (including municipal taxes), out-goings, maintenance charges, etc. Applicable GST will be paid / reimbursed extra. The rate quoted should be competitive since other similar offers will be concurrently examined.

6. बैंक को परिसर का कब्जा जल्द से जल्द पर दो महीनों के अंदर सुपुर्द किया जाना चाहिए।

Possession of premises is to be handed over to the bank as early as possible but not later than 2 months

7. बैंक द्वारा अंतिम रूप से चयनित बोलीकर्ताओं / प्रस्तावकर्ताओं द्वारा निम्नांकित दस्तावेज में से प्रत्येक की एक अधिप्रमाणित प्रति भेजी जानी चाहिए:

 One certified copy each of the following documents to be submitted by the bidders /offerers who are finally short-listed by the Bank:

* स्वत्व दस्तावेज़ (प्राथमिक तौर पर अंग्रेजी अनुवाद के साथ)Title document (preferably with English translation)
* नगरपालिका संपत्ति कर के प्रति अद्यतन भुगतान के प्रमाण की प्रति

Copy of proof of payment towards municipal / property tax (uptodate)

* यदि प्रस्तावित परिसर से संबंधित कोई कब्जा / समापन प्रमाणपत्र और किसी अन्य विकास प्राधिकरण या स्थानीय निकाय से प्राप्त कोई अनापत्ति प्रमाणपत्र है।Occupancy / completion certificate and any other Clearance of Development authority/ local body obtained, if any in connection with the offered premises.
* अग्नि सुरक्षा संबंधी अनापत्ति प्रमाण पत्र Fire safety clearance
* संपत्ति के व्यवसायिक उपयोग की अनुमति Permission for commercial use of the property
* यदि वांछित हो तो भवन के सरंचनात्मक स्थायित्व के लिए सनदी इंजीनियर से प्रमाण पत्र Certificate from Charted Engineers regarding structural stability, if required.
* हरिद्वार नगर निगम से अनुमोदित भवन योजना Approved building plans from Haridwar Municipal Corporation

8. स्टैम्प ड्यूटी, पंजीकरण प्रभार आदि का भुगतान दोनों पार्टियों द्वारा आधा-आधा किया जाएगा।

Stamp duty, Registration charges, etc. to be shared equally by both the parties.

9. आवश्यक संलग्नकों सहित (तकनीकी एवं वित्तीय बोली ) पूर्ण फार्मेट अंतिम तिथि के पहले उपर्युक्त पते पर सिडबी को भेजा जाना चाहिए।

Completed document (technical and financial bid) with necessary enclosures to be submitted to SIDBI on the above address before the last date.

10. तकनीकी बोली में निर्धारित किए अनुसार संपत्ति का विवरण और अन्य शर्तों के लिए लिफ़ाफ़ा सं. 1 में भेजी जा रही बोली (टीबी) के प्रत्येक पृष्ठ पर भवन मालिक / प्राधिकृत प्रतिनिधि के विधिवत हस्ताक्षर करवा कर भेजी जानी होगी। तकनीकी बोली में किराए/ प्रभार के बारे में कोई उल्लेख नहीं होना चाहिए। फार्म भरने के लिए अनुदेश/ दिशानिर्देश, उद्घोषाणा और शर्तें भी लिफ़ाफ़ा सं. 1 में ही भेजी जाएगी।Description of property and other terms and conditions as prescribed in Technical Bid (TB) shall be submitted duly signed on each page by owner / authorized representative in COVER 1. No indication of rent/charges to be given in Technical Bid (TB).Instructions / guidelines for filling the format, declaration and terms and conditions to be also submitted in Cover 1.

11. वाणिज्यिक बोली [वित्तीय] (एफ बी) अलग लिफाफे में भेजी जानी चाहिए और उस पर लिफ़ाफ़ा सं. 2 अंकित किया जाए।Commercial [Financial] Bid (FB) should be submitted in a separate cover and marked as COVER 2.

12. लिफ़ाफ़ा सं. 1 और लिफ़ाफ़ा सं. 2 को एकसाथ एक अलग लिफाफे में डालकर भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक (प्राधिकारी और पता) को संबोधित किया जाना चाहिए। प्रस्तावित किए जा रहे स्थल / स्थान के नाम का उल्लेख लिफाफे के शीर्ष पर किया जाना चाहिए।

The COVER 1 & COVER 2 shall together be put in a separate cover and addressed to the (authority and address), Small Industries Development Bank of India. Name of the site / location being offered is to be mentioned on the top of this envelope.

13. अपूर्ण प्रस्तावों को या विलंब से प्राप्त प्रस्तावों को निरस्त किया जा सकता है।Incomplete offers or offered received late may be rejected.

14. विज्ञापन के अनुसार बैंक की अपेक्षाओं को पूरा न करने वालों प्रस्तावकर्ताओं का लिफ़ाफ़ा सं. 2 नहीं खोला जाएगा।The Cover 2 of offerers not satisfying the requirement of the Bank as per the advertisement shall not be opened.

15. प्रस्ताव अप्रतिसंहरणीय हैं और प्राप्त होने की अंतिम तिथि से 120 दिनों तक स्वीकार किया जा सकता है।The offers are irrevocable and shall be valid for acceptance for 120 days from last date of submission.

**टिप्पणी /Note:**

1. सिडबी को यह अधिकार है कि वह किसी या सभी बोलियों को बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर अस्वीकर कर दे।

a) Bank reserves the right to reject any or all the offers without assigning any reasons at any stage.

b) स्थावर संपदा परामर्शकर्ता/ एजेंटों द्वारा भेजे गए प्रस्ताव भवन मालिक के प्राधिकार पत्र के साथ भेजे जाने चाहिए। बैंक द्वारा किसी भी प्रकार की दलाली नहीं दी जाएगी और बैंक के पास कोई दलाल नहीं है।Offers submitted by Real Estate consultants / Agents should be accompanied by an authority letter from the owner(s). No brokerage will be paid by the Bank and Bank does not have any Brokers.

c) स्वीकृति स्वरूप इन अनुदेशों / दिशानिर्देशों पर हस्ताक्षर कर तकनीकी बोली के साथ भेजा जाए।These instructions / guidelines are to be signed and submitted as a token of acceptance with the technical bid.

d) प्ररूप में कोई बदलाव नहीं किया जाना चाहिए। (यदि आवश्यक हो) भरे जाने वाले किसी भी अन्य विवरण को अलग शीट पर अनुलग्नक के रूप में प्रस्तुत किया जा सकता है।

No changes should be carried out in the format. Any other details to be filled in (if required) may be furnished on a separate sheet as Annexures.

मुहर तथा दिनांक के साथ प्रस्तावकर्ता(ओं) के हस्ताक्षर Sign and seal of offerer(s) and date

**शर्तें एवं निबंधन (हस्ताक्षर कर लिफ़ाफ़ा सं. 1 में प्रस्तुत किया जाए)TERMS & CONDITIONS (to be signed and submitted in Cover 1)**

मैं/ हम एतद्द्वारा सहमत हैं कि

 I / We hereby agree that:

**a) किराया एवं पट्टा अवधि / Rent & Lease Period**

1. भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक (सिडबी) (इसके बाद बैंक कहा जाएगा) द्वारा लीज़ किराया प्रति कार्पेट वर्ग फीट आधार पर परवर्ती माह के पहले सप्ताह में दिया जाएगा।

Lease rent shall be paid by Small Industries Development Bank of India (SIDBI) (hereinafter referred as ‘Bank’) on sq. ft carpet area basis in the first week of succeeding month.

1. बैंक उस तारीख से लीज किराए का भुगतान करेगा, जिस तारीख से आवश्यक अपेक्षित अनुमति, विद्युत एवं पानी आपूर्ति के साथ, परिसर के सभी कार्य पूर्ण करके (आंतरिक सज्जा पूर्ण होने के पश्चात) कब्जा बैंक को सुपुर्द किया गया है। परिसर का मालिक सिडबी द्वारा अनुमोदित योजना के अनुसार आंतरिक सज्जा पूर्ण होने के बाद परिसर को सिडबी को सौंप देगा। करार / विलेख के निष्पादन की तारीख से अधिकतम 2 महीने के भीतर।

Lease rent shall be paid by the Bank with effect from the date on which possession of the completed premises (after interiors are over) is handed over to the Bank along with necessary permissions required, power and water supply etc. The owner of the premises shall hand over the premises to SIDBI after completion of interiors as per the plan approved by SIDBI. Maximum within 2 months from the date of execution of agreement/deed.

1. प्रारंभिक लीज अवधि 5 वर्ष की होगी, जिसे अधिकतम 25% की किराया वृद्धि के साथ अगले 5 वर्षों के लिए पुन: बढ़ाया जा सकता है। बैंक के पास यह विकल्प होगा कि वह आगामी 3/5 वर्ष की समायावधि के लिए, अधिकतम 15% से 25% की किराया वृद्धि के साथ, लीज नवीकृत कर सके। करार में इस आशय का आवश्यक प्रावधान किया जाएगा।

The initial lease period shall be for 5 years which can be extended for further 5 years with maximum up to 25 % increase in rent. Bank shall have option to renew the lease for another term of 3/5 years on same terms and conditions with a maximum 15% to 25% increase in rent, necessary provision to this effect would be made in the Agreement.

1. बैंक को यह अधिकार होगा कि वह लीज अवधि के दौरान किसी भी समय 3 माह की लिखित नोटिस देकर परिसर खाली कर सकता है।

Bank will be at liberty to vacate the premises at any time during the lease period by giving 3 months notice in writing.

**b) कर / दरें / Taxes / Rates**

सभी मौजूदा और बढ़े हुए/ भावी नगरपालिका कर और उपकर का भुगतान मैं/ हम करेंगे। लागू वस्तु एवं सेवा कर का भुगतान/ प्रतिपूर्ति बैंक द्वारा वास्तविक आधार पर की जाएगी। सोसायटी शुल्क / गैर अधिभोग शुल्क भी मेरे / हमारे द्वारा देय होगा।

All existing and enhanced/ future Municipal taxes and cess will be paid by me / us. Applicable GST will be paid / reimbursed by the Bank as per actual. Society charges/Non occupancy charges shall also payable by me/us.

1. **अग्रिम किराया/ जमानत राशि का भुगतान**

**Payment of advance Rent / Security Deposit**

दोनों पार्टियों की सहमति के अनुसार बैंक मुझे/ हमें अग्रिम किराए के रूप में एक ब्याज मुक्त राशि देगा और वह अग्रिम किराया राशि बैंक द्वारा परिसर खाली करते समय बैंक को वापस कर दिया जाएगा अन्यथा बैंक को यह अधिकार होगा कि किराए के प्रति राशि का समायोजन करे/ परिसर का कब्जा तब तक बनाए रखे (किराए का भुगतान किए बिना) जब तक जमा अग्रिम किराया राशि वापस न की जाए। इस प्रकार की अग्रिम राशि / जमाराशि 3 माह के किराए से अधिक नहीं होगी।

Bank shall pay to me / us a sum, as will be agreed to by both the parties, being the interest free security deposit (at the time of giving possession of the completed premises along with interiors) which will be refunded to the Bank at the time of vacating the premises or the Bank will be at liberty to adjust the amount against rent/ retain possession of the premises (without payment of rent) till the deposit is refunded. Such security deposit shall not exceed 3 months rent for premises and interiors.

**इसके अलावा, आंतरिक कार्यों को करने के लिए करार के निष्पादन के समय बैंक द्वारा अधिकतम 03 महीने के किराए (परिसर और अंदरूनी के लिए) की अग्रिम राशि का भुगतान किया जाएगा। उसी का लाभ उठाने के लिए, मैं / हम सहमत अग्रिम के 110% के बराबर मूल्य के सिडबी द्वारा अनुमोदित प्रारूप में एक राष्ट्रीयकृत बैंक से एक उपयुक्त बैंक गारंटी प्रदान करने के लिए सहमत हैं। मैं / हम पूरा परिसर के कब्जे को सौंपने की तारीख तक सिडबी को प्रति वर्ष (अग्रिम राशि पर) 12% ब्याज का भुगतान करने के लिए सहमत हैं। यह अग्रिम बैंक द्वारा 10 बराबर किश्तों में ब्याज सहित परिसर और आंतरिक सज्जा के किराए के रूप में पहले 10 महीनों के किराए से वसूल किया जाएगा।**

**Further, an advance amount of maximum upto 03 months rent (for premises and interiors) shall be paid by the Bank at the time of execution of agreement to take up the interior works. In order to avail the same, I/We agree to provide a suitable Bank Guarantee from a Nationalized Bank in the format approved by SIDBI of a value equivalent to 110% of the advance availed. I/We also agree to pay an interest @12% per annum (on the advance amount) to SIDBI till the date of handing over the possession of the completed premises. This advance shall be recoverable by the Bank in 10 equal installments along with the interest from first 10 months rent of premises and interiors.**

**d) विद्युत और पानी कनेक्शन / Power and Water Connection-**

1. मैं / हम वातानुकूलन, कंप्यूटर और बिजली एवं पंखे आदि के परिचालन के लिए, वाणिज्यिक उपयोग का पर्याप्त विद्युत कनेक्शन (अलग से बिजली का मीटर) उपलब्ध करवाएगें। हमें ज्ञात है कि प्रति 1000 कार्पेट वर्गफीट क्षेत्र के लिए बैंक की अधिकतम विद्युत आवश्यकता 12-15 केवी की है।I / We shall provide adequate power connection for commercial use (with separate electricity meter) for operating AC, Computers, and Light & Fans etc. at my/our own cost. We understand that approx. power load requirement of the bank will be about 12 – 15 KW per 1000 sqft of carpet Area.
2. मैं/ हम परिसर में 24 घंटे पानी की आपूर्ति उपलब्ध करवाएगें। I / we shall provide 24 hrs. Water supply in the premises.
3. विद्युत और पानी की खपत के वास्तविक प्रभार का वहन बैंक करेगा।

Bank shall bear actual charges for consumption of electricity and water.

**e) आंतरिक सुसज्जा /Interior furnishing –**

1. सिडबी द्वारा अनुमोदित अभिन्यास योजना एवं विनिर्देश के अनुसार मैं / हम आवश्यक आंतरिक सुसज्जा सहित वातानुकूलित परिसर उपलब्ध करवाएँगें। ऐसी आंतरिक सुसज्जा के लिए बैंक द्वारा दी गई दरें/ सहमत दरों के अनुसार अतिरिक्त किराया राशि का भुगतान किया जाएगा।(आंतरिक सुसज्जा के व्यापक विनिर्देशों और अनुमोदित किए गए मेक की सूची बोलीदाताओं के मार्गदर्शन के लिए अनुलग्नक -1 में संलग्न हैं)।I / We shall provide air-conditioned premises with necessary interior furnishing as per the layout and specifications approved by SIDBI. Rent for such interior furnishing shall be paid extra by the bank as per the quoted / agreed rates (Broad specifications of Interiors and list of approved makes are attached at Annexure-1 for the guidance of the bidders).
2. आंतरिक सुसज्जा के लिए मैंने / हमने यह मानते हुए दरें भेजी हैं कि आंतरिक सज्जा के लिए मूल्य कंसल्टेंसी प्रभारों सहित कारपेट क्षेत्र के आधार पर लगभग ` - प्रति वर्गफीट होगा। आंतरिक सुसज्जा के लिए मासिक किराए में कमी या वृद्धि होने पर इसे समानुपातिक आधार पर कम/ अधिक किया जाएगा। आवश्यकता पड़ने पर, मैं / हम यह जानते हैं कि परिसर की फ्लोरिंग की दर, रँगाई (प्लास्टिक इमलशन) की दर, किसी अन्य सिविल कार्य की दर आंतरिक सुसज्जा का भाग नहीं होगी और इसका वहन मेरे / हमारे द्वारा किया जाएगा।

 I / we have quoted the rent for interiors assuming that the estimated cost of interiors would be approximately Rs. - per sqft on carpet area including consultancy charges. . In case of decrease / increase in cost the monthly rent for interiors will be proportionately decreased / increased. Necessary proof of actual expenditure shall be shown to the bank, if required. I/we are aware that the cost of flooring, painting (plastic emulsion) and any other civil work will not be part of the interiors to be provided in the premises will be borne by me/us.

1. बैंक से अनुमोदन प्राप्ति के बाद मैं / हम आंतरिक सुसज्जा 2 माह में या सहमत अवधि के दौरान पूरा कर लेगेंI आंतरिक सुसज्जा के साथ पूर्ण परिसर का कब्जा सुपुर्द करने की तिथि से लीज किराया आरम्भ होगा।I / We shall complete the interior furnishing work within 2 months or within the period as agreed, after receipt of approval from the bank. Lease rent will commence from the date of handing over possession of the completed premises along with interiors.
2.

आंतरिक सुसज्जा (केवल नए आंतरिक सुसज्जा पर) के लिए दी गई दरों/ सहमत दरों पर, बैंक अधिकतम 10 वर्षों के लिए मासिक किराए बिना किसी बढ़ोत्तरी के का भुगतान करेगा या परिसर खाली करने की तिथि तक आंतरिक सुसज्जा के लिए मासिक किराए का भुगतान करेगा। मैं / हम आगे भी बैंक की संतुष्टि तक उन्हें अच्छी स्थिति में रखने के लिए समय-समय पर एयर-कंडीशनर सहित आंतरिक सुसज्जा को बदलने / रेफ़ुर्बिश करने / रीवोट के लिए सहमत हैं। चूंकि, मेरे द्वारा परिसर को सुसज्जित किया जा रहा है / 5 वर्ष की लॉक इन अवधि होगी, जिसमें बैंक परिसर को खाली नहीं करेगा। यदि बैंक 5 वर्ष पूरा करने से पहले परिसर को खाली कर देता है, तो शेष अवधि के लिए अंदरूनी किराए का भुगतान बैंक द्वारा किया जाएगा। शेष अवधि के लिए देय किराए पर काम करने के लिए प्रति वर्ष @ 10% मूल्यह्रास भी लागू होगा। यह केवल नए आंतरिक कार्यों की लागत के लिए लागू होगा। इस प्रकार, देय क्षतिपूर्ति "आंतरिक सुसज्जा का किराया सुसज्जा की वास्तविक लागत पर प्रतिवर्ष 10% प्रतिवर्ष-मूल्यह्रास पर परिसर खाली करने तक" होगी।

The Bank will pay monthly rent for interiors at the quoted / agreed rates for a maximum period of 10 years (on the new interiors only) without any increase. In order to receive the rent on interiors after initial lease period of 10 years. I/We further agree to replace/refurbish/revote the interiors including air-conditioners periodically to keep them in good condition to the satisfaction of the Bank. Since, premises is being furnished by me/us there shall be a lock in period of 5 years before which, the Bank shall not vacate the premises. In case, the Bank vacates the premises before completion of 5 years, rent for interiors for the remaining period shall be paid by the Bank. A depreciation @10% per annum shall also be applicable to work out the rent payable for the remaining period. This shall be applicable only for the cost incurred towards New interior works. Thus, the compensation payable shall be “Actual cost of interior-Rent paid till vacation of the Premises-depreciation@10% per annum on cost of Interiors”.

1. **शौचालय एवं पैंट्री का प्रावधान**

 **Provision of Toilet and Pantry**

मैं/ हम पुरुषों और महिलाओं के लिए समुचित आकार का शौचालय और ग्रेनाइट प्लेटफार्म वाली पैंट्री उपलब्ध करवाएगें। हम परिसर में अपने व्यय पर पानी आपूर्ति/ जल निकास व्यवस्था, आवश्यक फिटिंग के साथ सिंक उपलब्ध करवाएंगे।

। / we shall provide toilets of adequate size for gents and ladies and a pantry with granite top platform, water supply/drainage line, sink with necessary fittings, in the premises at my/our cost.

**g) रखरखाव/ मरम्मत /Maintenance / Repairs**

1. रिसने / टपकने, पाइप लाइन की मरम्मत, सामान्य क्षेत्र एवं बाहरी दीवारों पर पेंटिंग का व्यय मैं/ हम स्वयं वहन करेगें। यदि अभी तक की गई सहमति के अनुसार मरम्मत और पेंटिंग मैं/ हम नहीं करवाते हैं तो बैंक को यह स्वतंत्रता होगी कि बैंक वह मरम्मत / पेंटिंग मेरे/ हमारे मूल्य पर करवा ले और किए गए सभी संबंधित व्यय हमें देय किराए में से काट लें।All repairs including seepage/leakage, repairs to plumbing lines and painting in common area & external surface will be got done by me / us at my / our cost. In case, the repairs and painting is / are not done by me / us as agreed now, Bank will be at liberty to carry out such repairs and painting etc. at my/our cost and deduct all such expenses from the rent payable to us.
2. परिसर का कब्जा बैंक को सुपुर्द करने से पूर्व मुझे / हमें/ अपने व्यय पर परिसर की प्लास्टिक इमल्शन पेंट से पेंट करानी होगी। रंग के शेड की जानकारी बैंक द्वारा दी जाएगी। मैं / हम प्रत्येक 5 वर्षों के बाद बैंक या बैंक की संतुष्टि तक आंतरिक सुसज्जा / फर्नीचर को चमकाने के साथ-साथ परिसर का पुन: पेंटिंग करेंगे और मासिक किराए से लागत वसूल सकते हैं।

The premises shall be painted with plastic emulsion paint at my/our cost before handing over the possession to the Bank. The shade will be as advised by the Bank. I/we shall carryout re-painting of the Premises along with polishing of the Interiors/Furniture after every 5 years to the satisfaction of the Bank or the Bank may carry out the same and recover the cost from the monthly rent.

1. परिसर, फर्नीचर एवं फिक्सचर्स के दैनिक रखरखाव / मरम्मत की जिम्मेदारी बैंक की होगी एवं बैंक इसे अच्छी स्थिति में रखेगा। स्पिलट इकाइयों, पैकेज इकाइयों, कैसेट इकाइयों वाले एयर कंडीशनर के मामले में, व्यापक एएमसी बैंक द्वारा लिया जाएगा। यदि मकान मालिक इसे लेता है, तो यह राशि प्रतिपूर्ति योग्य होगी।

 Bank shall take care of day to day maintenance / repairs of premises, ACs, furniture & fixtures and keep them in good condition . In case of split units, Package Units, Cassette units of ACs, the Comprehensive AMC will be taken by the Bank. In case the Landlord takes it, the same will be reimbursable.

**h) लीज विलेख/ पंजीकरण प्रभार/ Lease Deed / Registration Charges**

मैं / हम सहमत शर्तो के अनुसार बैंक प्रोफार्मा में लीज करार शीघ्र ही निष्पादित करने का दायित्व लेते हैं। मैं / हम स्टैम्प शुल्क और पंजीकरण/ विधि प्रभार के लिए 50% प्रभार वहन करने का वचन देते हैं। I / We undertake to execute lease agreement as per agreed terms and conditions on the bank’s proforma at any early date. I / We undertake to bear 50% charges towards stamp duty and registration / legal charges.

1. **परिसर का वाणिज्यिक प्रयोजन के लिए उपयोग**

**Usage of premises for commercial purpose**

मैं/ हम यह पुष्टि करते हैं कि प्रस्तावित परिसर स्थानीय नगरपालिका/ विकास प्राधिकरण द्वारा वाणिज्यिक उपयोग के लिए अनुमोदित है।I/we confirm that the premises offered have been approved by the Local Municipality / Development Authority for using as commercial premises.

**j) स्वामित्व एवं किराए का भुगतान / Ownership & payment of rental**

मैं/ हम यह पुष्टि करते हैं हम परिसर के मालिक हैं और लागू स्रोत पर कर की कटौती के बाद बैंक मुझे/ हमें किराया देगा।

मैं / हम सिडबी और उसकी सहायक / सहयोगी संस्थाओं को स्वयं की लागत पर परिसर को किराए पर लेने के लिए सोसाइटी / बिल्डर / कोंडोमिनियम से आवश्यक एनओसी / अनुमति प्राप्त करेंगे। इसके अलावा, मैं / **हम हरिद्वार नगर निगम** या किसी अन्य वैधानिक प्राधिकारी से आवश्यक अनुमति प्राप्त करेंगे ताकि परिसर को सिडबी और उसके सहायक / सहयोगी संस्थानों को अपने स्वयं के भाव दर में पट्टे पर दे सकें।

स्वामित्व और किराये का भुगतान।

मैं / हम पुष्टि करते हैं कि मैं / हम परिसर के मालिक हैं और बैंक लागू आयकर (टीडीएस) की कटौती के बाद मुझे / हमें किराये का भुगतान करेगा।

I/we understand that SIDBI is acquiring the office premises on lease for use of its own office or office(s) of its subsidiaries/associate institutions for which I/we shall have no objection.

I/we shall obtain necessary NOC/permission from the society/builder/condominium for leasing out the premises at own cost to SIDBI and its subsidiaries/associate institutions. Further, I/we shall obtain necessary permission from **Haridwar Municipal Corporation** or any other statutory authority to lease out the premises at our own coat to SIDBI and its subsidiaries/associate institutions.

Owner ship & payment of rental.

I/we confirm that I am/we are the owner of the premises and Bank will pay rental to me/us after deduction of applicable income tax (TDS).

**k) परिसर का बीमा / Insurance of the Premises-**

मैं/ हम दिए गए परिसर और इसके साथ की सभी मदों का लीज अवधि के लिए बीमा करवाएगें और इसके लिए बैंक द्वारा किसी भी अतिरिक्त राशि का भुगतान नहीं किया जाएगा। पर्याप्त आरक्षित पार्किंग स्थान (न्यूनतम 04 कारपार्किंग और 02 दोपहिया वाहन पार्किंग) मुझे / हमारे द्वारा विशेष रूप से सिडबी के लिए आरक्षित किया जाएगा।

Premises and its contents provided by me/us shall be adequately insured by me/us during the lease period. No extra amount shall be payable for the same by the Bank.

Adequate reserved parking space (minimum 04 nos. carparking and 02 nos. two-wheeler parking shall be provided by me/us exclusively reserved for SIDBI.

तिथि /Date:

स्थान/Place:

(तिथि एवं मुहर सहित प्रस्तावकर्ता के हस्ताक्षर

Sign and seal of offerer and date)

**तकनीकी बोली के लिए प्ररूप(टीबी) The Format for Technical Bid (TB)**

**(लिफ़ाफ़ा सं. 1 मे भेजा जाए) (To be submitted in Cover – 1)**

प्रेषक /From,

.......................................................

.......................................................

.......................................................

संपर्क सं.( मोबाइल और लैंडलाइन)Contact No. (Mobile and Landline)

सेवा में /To,

शाखा प्रभारी /The Branch In-charge,

भारतीय लघु उद्योग विकास बैंकSmall Industries Development Bank of India,

आपके दिनांक ..............के स्थानीय समाचारपत्रों में प्रकाशित और सिडबी वेबसाइट पर पोस्ट किए गए वांछित कार्यालय परिसर के लिए आपके विज्ञापन के संदर्भ में मैं / हम तकनीकी बोली भेज रहे हैं। मैं/ हम पुष्टि करते हैं कि आपके बैंक को लीज आधार पर परिसर देने के लिए हम प्राधिकृत व्यक्ति हैं।

With reference to your advertisement dated ……… published in the Local Newspapers and posted at SIDBI Website, I / We hereby submit the Technical bid for the office premises required by you. I / We confirm that I / We are the owners / authorised person to offer you the premises on ‘lease’ basis to your Bank

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **क्रम सं. Sl. No.**  | **विवरण /Particulars**  | **प्रस्तावकर्ता द्वारा भरा जाने वाला विवरण****Details to be filled in by the offerer** |
| 1 | परिसर की अवस्थिति (कृपया आसपास के किसी मुख्य स्थल, यदि कोई है, तो उस का नाम देते हुए पूरे पते का उल्लेख करें)Location of the premises (Mention full address with the landmark in the surrounding if any). क्या परिसर आवासीय/ वाणिज्यिक/ औद्योगिक क्षेत्र में स्थित है?नोट: परिसर विज्ञापन में निर्दिष्ट क्षेत्रों में स्थित होना चाहिए अन्यथा प्रस्ताव अस्वीकार कर दिया जाएगा।Whether the Premises is located in the Residential / Commercial / Industrial area?. Note: The Premises should be located in the areas specified in the advertisement else the proposal will be rejected. |   |
| 2 | यथा तिथि परिसर कितना पुराना है और निर्माण की प्रकृति (कृपया बताएँ कि क्या प्रथम श्रेणी आरसीसी या टाइल की छत संरचना आदि है) (सिडबी की माँग होने पर भवन की संरचनागत स्थिरता/ सुरक्षा आदि के लिए सनदी इंजीनियर से प्रमाणपत्र प्रस्तुत किया जाना अपेक्षित है) भवन 20वर्ष से पुराना नहीं होना चाहिए.नोट: भवन की आयु कब्जे / पूर्णता प्रमाण पत्र की तारीख से 20 वर्ष से अधिक पुरानी नहीं होनी चाहिए। Present Age of premises and type of construction (mention whether Ist class RCC or tiled roof structure etc.) (Certificate from Chartered Engineer regarding structural stability / safety of the building to be produced, if demanded by SIDBI).Age of the premises should not be more than 20 years.Note: The age of the Building should not be more than 20 year old from the date of occupation/completion certificate. |  |
| 3 | प्रस्तावित परिसर का कुल कारपेट क्षेत्र( कारपेट क्षेत्र का अर्थ हैं अंदर का फर्शक्षेत्र, जिसमें खम्भे/स्तंम्भों की मोटाई की परिधि, खुला बरामदा, बॉलकनी, खिंडकी के सिलों के नीचे भंडारण की जगह, खुले गलियारे, आने जाने के रास्ते, लॉबी, सीढ़ियाँ मम्टियाँ, नीचे के तल में जाने का रास्ता, लिफ्ट के लिए जगह, सामान्य शौचालय और जगह आदि शामिल नहीं है। कमरे/ हॉल के अंदर के दीवार क्षेत्र को फर्श क्षेत्र में शामिल किया जाएगा। केवल संबंधित परिसर के एकमात्र उपयोग के लिए बनाए गए शौचालयों को भी फर्श क्षेत्र में शामिल किया जाएगा। बैंक को किए जा रहे प्रस्तावित भाग के विस्तार का सुस्पष्ट उल्लेख करते हुए परिसर के अभिन्यास योजना की प्रति संलग्न करें।परिसर के लेआउट प्लान की कॉपी संलग्न करें जो स्पष्ट रूप से आयामों के साथ बैंक को पेश किए जाने वाले हिस्से को दर्शाता है।**ध्यान दें:** प्रस्तावित क्षेत्र, विज्ञापन में इंगित सीमा में होना चाहिए अन्यथा प्रस्ताव अस्वीकार कर दिया जाएगा। मकान मालिक को आर्किटेक्ट / सर्वेयर द्वारा प्रमाणित लेआउट योजना को संलग्न करना चाहिए।Total carpet area of the premises offered (carpet area means covered floor space excluding pillars / columns walls thickness along the periphery , open verandah/ balcony, niches for storage below window cills, open corridors/ passages, lobbies, staircase, mumties, shaft and rooms for lifts, common toilets and common areas etc.). Columns area inside the rooms / hall are not deductible. Area of AHUs/ Toilets exclusively constructed for the premises will be included.Enclose the copy of layout plan of the premises clearly indicating the portion being offered to the Bank with dimensions.Note: The area offered should be in the range indicated in the advertisement else the proposal will be rejected . The landlord should enclose layout plan duly certified by the Architect/Surveyor. |   |
| 4 | जिस मंजिल पर परिसर स्थित है, उस मंजिल का उल्लेख करें। (प्रस्तावित पूरा परिसर भूतल पर स्थित होना चाहिए)Mention the floor, at which the premise is being offered. (Should be located on the Ground floor). |   |
| 5 | क्या आरक्षित पार्किंग उपलब्ध है (छतदार या खुली हुई) यदि है, तो कृपया कितनी गाड़ियाँ/ दुपहिया वाहनों की पार्किंग है। विवरण दें। न्यूनतम 04 आरक्षित पार्किंग होनी चाहिए)नोट: यदि आवश्यक हो, तो एजेंसी मासिक किराया और बोली के अनुसार पार्किंग शुल्क में बना सकती है Whether reserved parking (covered / open) available? If so, give the details regarding the no. of car/ Two wheelers parkings.(Minimum 04 reserved car parkings) Note: If required, the agency may built in the parking charges in the monthly rent and quote accordingly | कार पार्किंग/Car parking  ------- आरक्षित सं. /nos. (covered)--------खुली पार्किंग की सं. nos. (Open)दुपहिया पार्किंग की सं..........................Two wheeler parking --------- nos. |
| 6 | क्या परिसर में स्टाफ, ग्राहकों और बैंक की आस्तियों के सुगम संचालन के लिए अलग से यथोचित प्रवेश द्वार है। Whether premises has independent and proper access for easy movement of staff, customers and Bank's assets. | हाँ/ नहीं**Yes / No** |
| 7 | प्रस्तावित मालिक(कों) का नाम( स्वामित्व का प्रमाण संलग्न करें) Name of the owner (s) of the property offered (Enclose proof of ownership)  |  1. 2. |
| 8 | क्या प्रस्तावकर्ता वास्तविक स्वामी है या अटर्नी धारक है। (कागजी प्रमाण संलग्न करें)Whether Offerer is real owner or is he a Power of attorney holder. (Enclose documentary evidence) |  |
| 9 | क्या परिसर सांविधिक प्राधिकारियों के अनुमोदित योजनाओं के अनुसार बनाया गया है, और जहाँ स्थानीय उपनियमों के अनुसार आग से सुरक्षा के प्रावधान हो कब्जा/ समापन प्रमाणपत्र प्राप्त किया गया है या नहीं और क्या इसे वाणिज्यिक प्रयोजनों के लिए प्रयोग किया जा सकता है (कागजी प्रमाण संलग्न करें) Whether premises is constructed as per the approved plans of statutory authorities, having provision of fire safety as per local bye-laws. Occupancy / Completion certificate obtained or not & whether it is permitted to be used for commercial purposes? (enclose the documentary evidence ) | हाँ/ नहीं**Yes / No** |
|  10 | उपर्युक्त परिसर के निर्माण का संक्षिप्त विशिष्टताएँ और उपलब्ध अन्य सुविधाओं का विवरण संलग्न करें)Enclose Brief Construction Specifications and details of other amenities provided in the said premises |  |
| 11 | क्या मालिक या किसी अन्य के नाम पर बिजली और पानी के अलग से कनेक्शन उपलब्ध हैं। (कृपया स्पष्ट करें) Whether independent water and electricity connections are available in the Owners name / in any others name (Please specify). | **हाँ/ नहींYes / No**उपलब्ध बिजली भार----------**किलोवाट में** Electrical power load available: **...... KW** |
| 12 | क्या विद्युत सहायता (डीजी सेट) उपलब्ध है, यदि हाँ, तो कृपया विवरण दें।Whether power back-up (DG Set) is available If yes, give details. |  **हाँ/ नहीं** **Yes / No**उपलब्ध बिजली भार----------**किलोवाट में**Electrical power load available: **...... KW** |
| 13 | यदि प्रस्तावित परिसर में वातानुकूलन सुविधा, उपलब्ध है, तो कृपया विवरण दें। Availability of AC facility, if provided in offered premises give the details. |   |
| 14 | क्या परिसर1. सुसज्जित है
2. बैंक की आवश्यकता के अनुसार स्वयं की लागत पर सुसज्जित करने के इच्छुक हैं।

 Whether Premises is a) furnished (b) Willing to furnish as per Banks requirements at own cost . | हाँ/ नहीं Yes / No**हाँ/ नहीं** **Yes / No** |
| 15 | क्या लगभग 12 फुट से 4 फुट का साइनबोर्ड लगाने के लिए पर्याप्त अग्रभाग उपलब्ध है।Whether adequate frontage for fixing signboard of around 12 ft by 4 ft available | **हाँ/ नहीं** **Yes / No** |
| 16 | भवन में उपलब्ध सामान्य सुविधाओं का विवरण अर्थात अग्निशमन व्यवस्था, सफाई/ रखरखाव व्यवस्था आदि (कृपया सभी सुविधाओं का अलग- अलग उल्लेख करें)Details of common facilities available in the building viz. fire fighting arrangement, cleaning / maintenance arrangement etc.(Mention specifically on all the facilities) |  |
| 17 | क्या भवन में सामान्य सुरक्षा सेवाएँ 24 घंटे उपलब्ध हैं।Whether 24 Hrs. Common Security is provided in the building? | **हाँ/ नहीं** **Yes / No** |
| 18 | क्या परिसर के अंदर महिलाओं और पुरूषों के लिए अलग –अलग शौचालय उपलब्ध हैं 1. मौजूदा / उपलब्ध
2. उसका निर्माण करवाना होगा।

Whether separate toilets for Ladies and Gents provided within the premises 1. Existing/Available
2. to be constructed.
 | **हाँ/ नहीं** **Yes/No****हाँ/ नहीं** **Yes/No** |
| 19 | क्या परिसर तुरंत उपलब्ध है। कृपया तैयार परिसर का कब्जा सुपुर्द करने के लिए लगने वाले समय का उल्लेख करें। कृपया विधिवत सुसज्जित पूर्ण परिसर सुपुर्द किया जाने के लिए संभावित समय का उल्लेख करें (करार / विलेख निष्पादित करने की तिथि से 2 माह की अवधि अनुमत है) Whether premises is readily available. Please indicate time likely to be taken for handing over possession of completed premises duly furnished. (A maximum period of 2 months is permissible from the date of execution of agreement/deed) | **हाँ/ नहीं** **Yes/No****-----------------months** |
| 20 | लीज अवधि /Lease Perioda)प्रारंभिक लीज अवधि (5वर्ष) Initial lease period (5years)b) किराए मॆं 25% की अधिकतम वृद्धि के साथ 5 वर्ष के लिए लीज अवधि नवीकृत करने के लिए बैंक का विकल्प Option with bank for renewal of lease for 5 years with maximum 25% increase in rent’c) किराए मॆं 25% की अधिकतम वृद्धि के साथ लीज अवधि में पुन: 3-5 वर्ष के लिए नवीकरण का विकल्प Further option for renewal of lease for 3 – 5 yrs with maximum25% increase in rent’ | **हाँ/ Yes****हाँ/ Yes** **हाँ/ Yes** |
| 21 | सिडबी द्वारा भुगतान योग्य ब्याज मुक्त प्रतिभूति जमा (बैंक द्वारा अधिकतम तीन माह के किराए के बराबर की राशि का भुगतान किया जाएगा) Interest free security deposit payable by SIDBI(maximum equivalent to three months rent shall be paid by the bank) | **--------- माह का किराया/ months rent** |
| 22 | सिडबी द्वारा देय अग्रिम राशि (परिसर के फर्निशिंग / री-फ़र्बिशिंग के लिए, बीजी के विरुद्ध तीन महीने के किराए से अधिक नहीं की गई ब्याज अग्रिम राशि का भुगतान बैंक द्वारा किया जाएगा जो पहले 10 महीनों के किराए से वसूला जाएगा। ।Advance amount payable by SIDBI (for furnishing/re-furbishing of the premises, interest bearing advance not exceeding three months rent against BG shall be paid by the bank which is recoverable from first 10 months rent. | **-------------months rent** |
| 23 | छत पर अधिकतम 9 मीटर ऊँचे और 250 किलोभार के बिना तार वाला ऐनटीना संस्थापित करने के लिए जगह की उपलब्धता Availability of space on roof top for installation of wireless antenna of maximum height of 9 meters and weight around 250 kg. | **Yes** |
| 24 | यदि प्रस्तावकर्ता अन्य किसी विवरण का उल्लेख करना चाहता है।Any other details which the offerer would like to furnish.  |  |

मैंने/ हमने तकनीकी बोली के हिस्से के रूप में दिए गए फार्मेट को भरने के लिए बोलीकर्ताओं/ प्रस्तावकर्ताओं को दिए गए अनुदेश/ दिशानिर्देश पढ़ और समझ लिए हैं और इसकी स्वीकृति स्वरूप फार्मेट पर विधिवत हस्ताक्षर कर जमा कर रहे हैं। हम अपने प्रस्ताव के समर्थन में निम्नांकित दस्तावेज़ भी संलग्न कर रहे हैं।

I / We have also read and understood the terms and conditions, Instructions / Guidelines to Bidders / Offerers for filling the Format as part of this Technical Bid and the same are being submitted duly signed as a token of acceptance. We also enclose the following documents in support of our offer:

1.

2.

3.

4.

5.

(प्रस्तावकर्ता के हस्ताक्षर)

(Signature of the Offerer)

यह प्ररूप विधिवत हस्ताक्षरित निर्देशों / दिशा-निर्देशों, घोषणा, नियमों और शर्तों के साथ एक अलग सीलबंद कवर मैं स्पष्ट रूप से उल्लेख किया गया हो में प्रस्तुत किया जाएगा - "...................................... पर कार्यालय के लिए तकनीकी बोली)

प्ररूप में कोई परिवर्तन नहीं किया जाना चाहिए। कोई अन्य विवरण (यदि अपेक्षित हो) जो भरा जाना है, उसे संलग्नक के रूप में अलग शीट पर प्रस्तुत किया जाए। This format along with duly signed instructions/guidelines, declaration, terms and conditions shall be submitted in a separate sealed cover super scribing - "TECHNICAL BID FOR OFFICE PREMISES AT ……………………………………………….………”).

 No changes should be carried out in the format. Any other details to be filled in (if required) may be furnished on a separate sheet as Annexures.

वित्तीय बोली का प्रारूप (एफबी) लिफ़ाफ़ा सं. 2 में प्रस्तुत किया जाए)The Format for Financial Bid (FB)

**(To be submitted in Cover – 2)**

प्रेषक/From,

 .......................................................

 .......................................................

 .......................................................

संपर्क सं. (मोबाइल एव्ं लैंडलाइन)Contact No. (Mobile and Landline)

सेवा में /To,

शाखा प्रभारी / The Branch In-charge,

भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक

Small Industries Development Bank of India

सिडबी, अंतर्राष्ट्रीय व्यापार केंद्र SIDBI, International Trade Centre,

द्वितीय तल , 59/4 राजपुर रोड 2nd Floor, 59/4 Rajpur Road,

देहरादून Dehradun - 248001

विस्तृत विज्ञापन की विषय-वस्तु, अनुदेशों, शर्तों और तकनीकी बोली को पढ़कर समझने के बाद कार्यालय परिसर और आंतरिक सुसज्जा कार्य (लीव एवं लाइसेंस आधार पर प्रस्तावित कार्यालय परिसर की ) के लिए मैं/ हम तकनीकी बोली (अलग से मुहरबंद लिफाफे में) प्रस्तुत कर रहे हैं:Having read and understood the contents of detailed advt., Instructions, terms and conditions and Technical bid, I/we hereby submit (in separate sealed cover) our Financial Bid for the office premises and interior furnishing work offered by us on ‘ Lease/Leave and License Basis

**लीज आधार पर कार्यालय परिसर**

 **Office Premises on ‘Lease’ basis**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **क्रम सं. Sl. No.**  | **विवरण /Particulars**  |  **प्रस्तावकर्ता द्वारा भरे जाने वाले विवरण****Details to be filled in by the offerer** |
| 1 | **प्रति कारपेट वर्ग फीट.** क्षेत्र का मासिक किराया ( कारपेट क्षेत्र का अर्थ है ढका हुआ फर्श क्षेत्र, जिसमें दीवारों, आधार दीवारों की परीधि की मोटाई, खुला बरामदा / बालकनी /खिड़की की सिलों के नीचे भंडारण के लिए स्थान, खुले गलियारे/ आने जाने का रास्ता, लॉबियाँ, सीढ़ीयाँ, मम्टीयाँ, लिफ्टों के लिए कक्ष और नीचे जाने का रास्ता, सामान्य शौचालय और सामान्य क्षेत्र आदि शामिल नहीं है) कमरा/ हाल के अंदर की दीवारों को फर्शक्षेत्र माना जाएगा। परिसर के लिए अलग से बनवाए गए शौचालयों को भी फर्श क्षेत्र में शामिल किया जाएगा) Monthly rent **per sq.ft. of carpet area**. (Carpet area means covered floor space excluding pillars / columns walls thickness along the periphery, open verandah/ balcony, niches for storage below window cills, open corridors/ passages, lobbies, staircase, mumties, shaft and rooms for lifts, common toilets and common areas etc.). Columns area inside the rooms / hall are not deductible. Area of Toilets exclusively constructed for the premises will be included. 1. परिसर का किरायाRent for the premises –
2. उपलब्ध मौजूदा सुविधाओं का किराया( वातानुकूलन, आंतरिक सुसज्जा आदि) Rent for the existing facilities available (Air conditioning ,interiors etc.) वास्तुकार आदि नियुक्त कर के बैंक के डिजाइन और विनिर्देश के अनुसार आंतरिक सुसज्जा के लिए किराया

Rent for interior furnishing as per the design and specifications of the bank by appointing an architect, etc. नई सुसज्जा का मूल्य लगभग रु.\_\_\_\_\_\_\_ प्रति वर्गफीट पर स्वीकार किया गया था। कार्यालय –परिसर के आंतरिक कार्य का व्यापक विनिर्देशन संलग्नक 1 में दिया गया है। (` \_\_\_\_\_\_\_\_\_ प्रति वर्ग फीट पर विचार किया गया है। cost of new interiors considered at Rs. ----------- per sq.ft. approx). Broad specifications of interior works -Office premises given in Annexure-1.फ्लोरिंग, पेंटिंग (प्लास्टिक इमल्शन) और कोई भी अन्य सिविल कार्य की लागत परिसर में प्रदान किए जाने वाले अंदरूनी हिस्सों का हिस्सा नहीं होगा और प्रस्तावक द्वारा वहन किया जाएगा।Cost of flooring, painting (plastic emulsion) and any other civil work will not be part of the interiors to be provided in the premises and will be borne by the offerer.टिप्पणी: सफल बोलीकर्ता को हमारे मौजूदा कार्यालय के फर्नीचर मदों को नए परिसर में पुन: प्रयोग करना होगा अत: तद्नुसार दरें दी जाएँ। Note: The successful bidder has to re-use the furniture items of our existing office in the new premises and accordingly the rates may be quoted. | **` ………………………प्रति वर्ग फीटRs. ............... per sq. ft.****` ………………………प्रति वर्ग फीट** **Rs. ............... per sq. ft.****` ………………………प्रति वर्ग फीट** **Rs. ............... per sq. ft.**( कृपया शब्दों में भी लिखे)Pl write in words also )कुल /Total (कृपया शब्दों में भी लिखे Pl write in words also ) |
| 2 | लीज अवधि Lease period a) प्रारम्भिक अवधि ( न्यूनतम 5 वर्ष)Initial period (minimum 5 years)b) नवीकरण अवधि (5 वर्ष) और किराए ( अधिकतम 25%) में % की वृद्धि Renewal period (5 years) and % increase in rent (maximum 25%)c) बैंक के पास यह विकल्प होगा कि वह 10वें वर्ष के अंत में भुगतान किए गए किराए के 25% की अधिकतम वृद्धि के साथ पूर्व शर्तों पर 3-5 वर्ष के लिए लीज का नवीकरण करे। करार में इस आशय का आवश्यक प्रावधान किया जाएगा।Bank shall have option to renew the lease for another term of 3-5 years at the same terms and condition with maximum 25% increase in rent paid at the end of 10th year, necessary provision to this effect would be made in the Agreement) | % ( अंकों और शब्दों दोनों में)Both figure and Words)हाँ/ नहींYes/ No  |
| 3 | नगरपालिका और अन्य करों का वहन मकान मालिक करेगा।Municipal and other Taxes are to be borne by the landlord.  | मासिक किराए में शामिल किया जाए।To be included in monthly rent.  |
|  4 | वस्तु एवं सेवा कर / Goods and Service Tax (GST) | वास्तविक राशि के अनुसार अलग से भुगतान किया जाए।To be paid separately as per actuals |
| 5 | सामान्य क्षेत्र/ सुविधाओं और बाह्य पेंटिग का रखरखाव मकान मालिक द्वारा किया जाएगा और उसकी कीमत मकान मालिक द्वारा वहन की जाएगी।Maintenance of common area / facilities and external painting to be done by the landlord & cost thereof shall be borne by the landlord. |  मासिक किराए में शामिल किया जाए।To be included in monthly rent |
| 6 | डीजी सेट का प्रतिमाह किराया, यदि कोई है। बिजली की वास्तविक खपत (मीटर रीडिंग) के आधार पर बिल का भुगतान बैंक करेगा।DG Set charges per month, if any. Based on actual power consumption (meter reading) the bill will be paid by the Bank. | **`**.............. प्रति यूनिट डीजी सेट का प्रभार DG Set charges Rs.. ……… per unit  |
| 7 | निष्पादित किए जाने वाले करार का स्वरूप ( स्टैम्प शुल्क और पंजीकरण का वहन मकान मालिक और पट्टाधारी द्वारा 50 : 50 के अनुपात में किया जाएगा।Type of agreement to be executed (cost of stamp duty & registration charges is to be borne by landlord & lessee at 50 : 50 each) | लीज़ करार /लीव एंड लाइसेंस करार Lease agreement/ leave and license agreement. |
| 8 | क्या क्रम सं. 1 (ए) पर दिए गए किराए को तर्कसंगत रूप से मूल किराया और सेवा / सज्जा प्रभार में बाँटा जाना चाहिए। यदि ऐसा है तो किस अनुपात पर और परिसर में उपलब्ध करवाए गए अतिरिक्त सुविधाओं का विवरण दें।Whether rent as quoted above at Sl. no. 1 (a) should be reasonably split into basic rent and service/amenity charges. If so, at what ratio and also give details of extra amenities provided in the premises to justify such splitting. |  |
| 9 | भुगतान योग्य अन्य प्रभार (विवरण स्पष्ट करें)Any other charges payable (specify details) |  |
| 10 | क्या बैंक द्वारा ब्याज मुक्त जमाराशि, दी जानी अपेक्षित है (अधिकतम 3 माह के किराए के बराबर )Interest free deposit ,if required to be paid by the Bank.(Max. equivalent to 3 months rent) | ...............माह के किराए के समतुल्य)(अधिमानतः पट्टे की अवधि के अंतिम समकक्ष महीनों के दौरान समायोजित किया जाएगा)।Equivalent....... months rent (preferably to be adjusted during the last equivalent months of the lease period) . |

* मासिक किराए में नगरपालिका कर एवं अन्य कर (संपत्ति कर, जल प्रभार, सीवर कर आदि) सामान्य क्षेत्र का रखरखाव/ सुविधाएँ, पार्किंग प्रभार और अन्य सभी प्रभार भी शामिल किए जाने चाहिए। लागू वस्तु एवं सेवा कर का भुगतान / प्रतिपूर्ति बैंक द्वारा किया जाएगा। किराए के परिसर के लिए जल एवं विद्युत प्रभार बैंक द्वारा वास्तविक आधार पर दिया जाएगा। Monthly rent should also include charges such as municipal & other taxes (viz. property tax, water tax, sewer tax, etc.), maintenance charges for common area / facilities, parking charges and all other charges. Applicable GST will be paid/reimbursed by the Bank. Water and electricity charges for the rented premises will be paid by the Bank as per actuals.

\*\* दस वर्ष की लीज अवधि को ध्यान में रखते हुए आंतरिक कार्य के लिए मासिक किराया दर दिया जाए। 10 वर्षों के बाद आंतरिक कार्य के लिए किराया नहीं दिया जाएगा। इसी प्रकार लीज नवीकरण के समय भी आंतरिक सुसज्जा के लिए कोई किराया बढ़ोतरी नहीं की जाएगी। 10 साल की प्रारंभिक लीज अवधि के बाद आंतरिक भाग पर किराए प्राप्त करने के लिए, प्रस्तावक को बैंक की संतुष्टि में उन्हें अच्छी स्थिति में रखने के लिए समय-समय पर आंतरिक रूप से बदलने / पुनर्निर्मित करने / मरम्मत करने की आवश्यकता होगी।

 Monthly rent for interior work may be quoted considering lease period of 10 years. No rent of interior work would be payable after 10 years. Similarly, no increase in the rent of interiors would be admissible on renewal of lease. In order to receive the rent on interiors after initial lease period of 10 years, the offerer has to replace/re-furbish/renovate the interiors periodically to keep them in good condition to the satisfaction of the Bank.

नोट Note:

1. यह प्ररूप एक अलग सीलबंद कवर में प्रस्तुत किया जाएगा जिसमें - "देहरादून में कार्यालय परिसर के लिए वित्तीय बोली" का उल्लेख किया गया हो।
2. This format shall be submitted in a separate sealed cover super scribing-“ FINANCIAL BID FOR OFFICE PREMISES AT Dehradun”
3. प्ररूप में कोई परिवर्तन नहीं किया जाना चाहिए। कोई अन्य विवरण जो भरा जाना है (यदि अपेक्षित हो) संलग्नकों के रूप में अलग शीट पर प्रस्तुत किया जाए। No changes should be carried out in the format. Any other details to be filled in (if required) may be furnished on a separate sheet as Annexures.

 तिथि सहित प्रस्तावकर्ता के हस्ताक्षर

Sign and seal of offerer(s) and date

**Annexure -1**

**Broad specifications of Interior works - Office Premises**

The interiors in the office premises are to be executed as per the layout plan approved by the Bank.

The broad specifications of interior works are given as following and list of approved reputed makes of interior items in **Appendix - 1**

1 **Flooring -** If the Office premises approved by the Bank does not have good quality flooring, then Vitrified tiles 600 X 600 mm of RAK/Johnson /Euro / Kajaria / Asian make, Ivory / light colour to be provided.

2 **Partitions(wooden) -** Basic framework : 50 X 50 mm Aluminium Section square /rectangular or 50 X 50 mm hard wood / Sal wood frame already treated for antitermite / boarer proof to be fixed in floor and roof slabs. Spacing of section should be atleast at 600X600mm c/c.

Covering: Double skin covering with 8 mm thick BWR ply (phenol bonded / borer proof) finished both sides with laminate (light cream /approved shade). Full ht. partitions to be provided with partial glazing with 6 mm thick plain / opaque glass above 900 mm ht. from floor up to lintel level i.e. door height. Partitions to be executed as per approved drawing / layout. All beading / moulding to be polished with melamine polish.

Skirting - 75 x 19 mm T.W. skirting on both sides of partitions duly finished with melamine polish or ply board finished with laminate.

Alternatively, in place of wooden partitions, 10 mm thick toughned glass partitions with all necessary fittings / hardware may be provided in full height partitions.

3. **Low Ht. Partitions**.

(1350 mm height.)

For cubicles

The low height partitions shall be made of same basic frame & covering as mentioned above above finished both side with 1.0 mm thick laminate Green lam- **Fusion mapple or approved equivalent,** uptill 900 m.m height & in between 900 & 1350 m.m combination of 6 mm thick glass & 12 mm thick soft board with fabric and white board may be provided. Top & sides of partition shall have 75 x 38 mm T.W. Beading / trim duly finished with melamine polish. Alternatively, 50/70 mm thick modular partition of reputed /approved brand may be provided.

4. **Work stations-**

The top of the work station table shall be **24 mm thick board finished with Pastel Blue laminate 1.5 mm thick** of **Marino Brand** or **approved equivalent**. All vertical sides of work stations shall have the same finish as of workstation partition. The work stations with L.H.Partition could also be of modular make butadhering to the colour scheme as mentioned above.

5. **False ceiling**

False ceiling should be provided in the entire premises except in store / records room, to be made of Gypsum Board as per specification of Gypsum India, Mfg. Co. Wherever A/C diffusers / grills or light fittings are to be installed, it should be executed according to the manufacturer’s details. Ceiling should be finished with two coats of white paint as per the manufacturer's detail. Alternatively combination of Gyp Board and Mineral Fibre Tiles false ceiling of Armstrong or Equivalent make may be provided.

6. **Wall Finishing-** Brick walls, wherever appearing in the premises interiors, must be finished with cement putty / POP punning and painted with plastic emulsion paint or texture paint. Toilet walls shall be finished with glazed tiles of approved make & quality.

7. **Wall Panelling /Column cladding -** Wall panelling or Column claddingmay be done wherever required as per approved design.

8. **Doors (Entrance)** The entrance door may be provided with 12 mm thick toughened glass with floor spring Lock and S.S. handle of standard quality. For security purposes channel gate / rolling shutter must also be provided.

8a. **Cabin Doors -** Glass doors with locks, floor spring, SS handles & other hardwares etc. with frosted film. Alternatively, 35 mm thick laminated finish flush door with, SS handles, locks and all hardware, door closer, etc may be provided.

9 **Window Dressing -** Vertical blinds of standard make (Vista levelor / Mac etc) of matching / contrast shades, alongwith sun control film wherever required may also be provided.

10 **Electrical Fixtures -** Adequate number of 600 x600 mm LED light fitting (with LED lamps) and spot lights in open hall area as per the requirement & smaller size light fitting 300 x300 mm approx. with LED lamps and spot lights as per the requirement in the full height cabins may be provided. The fittings may be provided from Philips, GE Wipro, etc. which are economical in the long run .

11. **Furniture -** The furniture and fixtures ( Tables, side units, storage units, etc) may be fabricated at the site as per approved design or the same should be procured from reputed manufacturers / supplier (in case of Modular Furniture). The thickness of the table top board should be 24 mm. Sizes, Beading, finishing materials etc. for top & sides shall be in line with the specifications provided for workstations. This would be specifically mentioned in **drawings & estimates**. Modular furniture (of approved standard make) may also be considered, if feasible, convenient and cost effective.

12. **Chairs-** The chairs to be provided may be of Godrej / Eurotech / Featherlite or other standard approved brand. All cabin chairs to be revolving high back with hand rest, gas lift and tilting. Officers chairs and meeting room chairs to be same as cabin chairs but with medium back. All visitors chairs (each cabin minimum 2 nos.) to be low back revolving chairs, with hand rests.

13. **Sofa-** 2 to 3 seater sofas to be provided in the cabins and one sofa set of 5-6 seats with side / centre table in reception / waiting area. The fabric of sofa to be matching with interiors.

14. **Air conditioning -**The requirement of airconditioning of the Premises shall be worked out properly as per the lay out plan and heat load. The combination may also be worked out by using Cassettee ACs, Split A/C & Ductable A/C. The best solution / option shall be provided by the Architect. Necessary power cabling / points and drainage line for AC to be provided. Alternatively, Central AC wherever available alongwith necessary AHU, ducting, grills, control panels may be provided for proper cooling.

15. **Telephone wiring conduit**

Telephone wiring with 4 pair cable in concealed PVC conduits to be provided with one outlets points at all the workstation and 2 points in all the cabins / cubicles. All the cables to be terminated at one point in a crone type tag block of 25-50 pairs at the place where EPBX to be installed.

16. **Computer Power points / wiring**

All workstations / seats to be provided with computer power cabling through UPS DB with 2 nos. X 2.5 sq. mm and 1 no. 1.5 sq.mm PVC insulated multistrand copper cable in PVC conduits. A set of 3 nos. X 6 / 16 AMP modular type sockets with switches to be provided in all W/S seats. Each circuit of computer / UPS wiring should not have more than 2 sets of 6/16 Amp. Socket (i.e. 2 seats). All circuit wiring to be terminated in a DB controlled by Incoming ELCB and outgoing MCBs of suitable rating to be installed in UPs Room.

17. **LAN Cabling -**From UPS / Switch room to all the workstations / seats LAN cabling

with CAT - 6 approved make cable to be provided in PVC conduit alongwith suitable modular type outlet boxes and RJ-45 connectors.

18. **Earthing- Besides a separate earthing for main Panel, a**n exclusive earthing with copper strip / wire to be provided for UPS / computer in the premises as per relevant Indian Standard (BIS).

19. **Electrical cabling / fittings / fixtures**

All circuit wiring for light fans points to be in 2.5 sq.mm multistrand copper wires in PVC conduit and point wiring to be in 1.5 sq.mm copper wire. One switch should not control more than 4 lights. All power points (16 AMP) and 25 AMP for ACs to be with 4 sq.mm copper cable. All switches sockets / outlets to be modular type.

20. **Fans -** A few no. Of ceiling / wall fans of reputed make should be provided which can be used in case power supply is running on DG Set.

**21. Other equipments required in the office premises**

Adequate Fire fighting equipments like Smoke detectors, Fire Alarm, Fire Extinguishers and CCTV etc. to be provided. Sprinklers to be provided wherever needed as per Fire Norms.

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**Appendix - 1**

**List of reputed Makes**

Chairs -Godrej / Eurotech / Feather Light- Different for various grades of Officers and Visitors

False Ceiling- Gypsum Board from India Gypsum, Mineral Fibre tiles ceiling from Armstrong

Blinds -Vista Levelor / Mac / Aerolex

Paint- ICI /Berger /Asian /Johnson & Nicholson

Putty- Shalimar / Berger /Asian / Birla/ JK

Texture Paint- Spectrum / Unitile / Heritage

Flush Doors- Duro / Alpro / Swastik / Anchor / ISI Mark

Door Closer -Dorma/ Haffle / Everite / Hardwin/ Godrej

Brass hardware- Sigma / Earl behari/ Godrej

Locks -Godrej /Golden /Secure / Vijayan / Dorma

Hardware -Sigma / Everite

Aluminium Hardware- ----Do-----------

Glazed Tiles- Johnson / Somani / Kajaria/ Nitco

Laminate- Greenlam / Marino / Century

Ply & Board- Duro /Alpro /Century /Kit / Anchor

PVC Flooring- Armstrong / Krishna Vinyle Ltd.

Venition Blind Tracks -Vista Levelor / Mac / Aerolex

Glass / Mirror- Modiguard /Ashai /Atul / fish /Saintgobain

Resin based Adhesie -Fevicol / Vemicol

Melamine polish- Asian / Berger / ICI

Vitrified tiles -Johnson / Euro / Asian / Bell/RAK

Modular Furniture -BP Ergo / Godrej / Featherlite / PSL

ACs -Voltas, Carrier Aircon, LG, BlueStar, Videocon

Modular switches / sockets /plates -Anchor Roma / Crabtree / MK Schneider

PVC wire / cable -Finolex / Polycab / RPC / ICI

LAN Cable Telephone cable - Cat 5/6 AT&T approved, D-Link, Finolex

**\*Note: Other materials, if any shall be reputed one with ISI certification or as approved by SIDBI.**

**LEASE AGREEMENT**

 This agreement made at Lucknow on this ----------------- day of ------------ 2019 at court compound in LUCKNOW CITY.

Between

Shri --------------------- S/o Shri -------------------------------------------------------f(hereinafter referred to as the ‘Lessor’ which expression shall unless it be repugnant to the subject or context thereof, include its respective legal representatives, heirs, administrators, executors, successors and assigns as the case may be) of the FIRST PART.

AND

Small Industries Development Bank Of India, a corporation established under the Small Industries Development Bank of India (SIDBI) Act, 1989 and having its Head Office at ‘SIDBI Tower’, 15 Ashok Marg, Lucknow- 226001 and a Branch Office at -------------------------- (hereinafter referred to as the “Lessee” which expression shall unless it be repugnant to the subject or context thereof, include its successors and assigns) represented through its Authorized Officer Shri -------------------------, Deputy General Manager, of the SECOND PART.

WHEREAS

1. The Lessor is the owner of the premises situated at ------------------------------------------------------- (**Address of the offered premises**) (more fully described in the first schedule hereunder written and hereinafter referred to as the “said Property”).
2. The Lessor has at the request of the Lessee agreed to lease out to the Lessee, ------------------------, admeasuring about ---------------- Sq. Ft. (carpet area) located on the Ground floor of -------------------------------- (Address of the offered premises) (herein after referred to as the “demised premises”) (details whereof are more particularly shown and described in the second schedule hereunder written), together with all structures, fixtures and fittings (if any) including electrical installation therein and appurtenant thereto for its office use, initially for a period of 5 (five) years commencing from date of possession of demised premises, on the payment of monthly lease rental @ ------- per sq. ft on carpet area of --------------- sq. ft. amounting to ------------------- (Rupees ---------------------------- only) with an increment of 15% after every three years on the last paid rent inclusive of all Municipal taxes, common area maintenance, common security charges and other outgoing charges, excluding applicable GST thereon as applicable to be paid by Lessee.. Further, the Lessee shall be liable to pay rent at a rate of --------------/- per sq.ft. per month for interior fixture and fittings for the initial period of 5 years (hereinafter referred to as Interior’s Rent). The lease for the demised premises may be extended for a period of further 3 years on the terms mutually agreed between the parties.
3. The lessor shall furnish and complete /interior furnishing in all respect including air conditioning in the leased premises, within one-month time from the date of execution of this lease agreement, at their own cost and as per layout plans and specifications approved by the lessee. Lessor shall be liable for penalty of per day rent till completion of interior/furnishing work and handing over the demised premises beyond one month period.
4. The Lessor has agreed to hand over the premises to SIDBI after completion of alterations/ modifications and other interior work (as per the plan approved by SIDBI),within one month from the date of execution of this agreement / deed.Lessee shall start paying rent for premises from the date of handing over of premises after completion of interior/furnishing of the premises and no rent shall be payable till handing over of the completely furnished premises.

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AND IT IS AGREED BY AND BETWEEN THE PARTIES HERETO AS FOLLOWS:-

1. That the Lessor hereby grants unto the Lessee, the Lease to occupy and use the demised premises with all structures, fixtures and fittings including electrical installations therein and appurtenant thereto, on the covenants, conditions and stipulations contained herein, for Initial period of 5 years on payment of monthly lease rental @ of --------------- per sq. ft amounting to --------------------/- (Rupees ---------------------------------------only), inclusive of all applicable taxes including Municipal Taxes, outgoings, maintenance charges, common security charges, non-occupancy charges and all other outgoings, etc., except GST. The lease may be extended for a period of further 3 years on the terms mutually agreed between the parties.
2. In addition to the Lease Rentals as above, the Lessee shall also pay -----/- per sq.ft. per month for interior fixture and fittings for an initial period of 5 years.
3. Out of the aforesaid monthly Lease rental of Rs. ---------------/-, monthly maintenance charges of Rs.--------------/- (Rupees ------------------------ only) (i.e @ of Rs. ---/- per sq. ft of demised premises is for Maintenance Charges which shall be paid by the Lessee directly to ----------------------- (Building Maintenance Agency).
4. The balance Lease Rentals (after deducting maintenance charges, paid by Lessee, directly to the Building Maintenance Agency) and interior’s rent shall be payable to the Lessors (Shri ---------------------) in equal proportion.
5. All the he above payments shall be subject to tax deduction at source (TDS) as applicable from time to time under Income Tax Act 1961 or other applicable statutes.
6. There shall be an increment of 15% after every 3 years on the last paid lease rental inclusive of all Municipal taxes, common area maintenance, common security charges, and other outgoing charges, excluding applicable GST thereon as applicable paid by lessee.

7) The Lessee shall pay to the Lessor the monthly Lease rent on or before the 10th day in advance of the succeeding month during the term hereby granted. Such Lease rent will be paid after deducting TDS as applicable under the Income Tax Act 1961.

8) The Lessee shall also pay to the Lessor, a refundable interest free advance of **----------/- (Rupees ------------------------ only)**, which is equivalent to **three months** lease rental for the said premises and interior fixtures & fittings, as security deposit excluding maintenance charges, at the time of execution of this lease agreement. The Lessor shall keep this refundable interest free advance, equivalent to three months rental for premises and interior fixtures & fittings, as security deposit, which has been deposited at the time of execution of this lease agreement. This security deposit, equivalent to three months lease rent, shall be refunded by the Lessor to the Lessee on the end of lease term or termination of lease, as may be decided by Lessee. If for any reason, the said interest free advance, as mentioned above, is not refunded by the Lessor, the Lessor shall be liable to pay to the Lessee interest at the prevailing Prime Lending Rate (PLR) of SIDBI on the unpaid mount till the amount is fully repaid.

9) The Lessor shall bear and pay all existing and future taxes, cess, levies, fees, penalties, surcharges, charges by whatever name called (including commercial tax, water tax, sewerage tax etc) in respect of demised premises to the municipal authorities, statutory and/or local bodies. Any increase in the taxes, levies, etc. shall also be borne by the Lessor. The Lessee shall not bear any incidence of tax, charges, fees as mentioned herein above.

10) The Lessor shall provide, without any extra charge, electric power connection of 45 KW power load with separate meter in SIDBI’s name, at its own cost for the demised premises for operating lights, fans, Air conditioners, computers and other equipments. Necessary cabling upto the demised premises with a suitable distribution panel has also to be done by the Lessor. Security deposit at applicable rate will be payable by SIDBI to Electricity Department which will be recovered by SIDBI from Electricity Department at the time of vacating the premises**.**

**11A)** The Lessor through its appointed agency shall make necessary arrangement for power back up / DG set, as and when required by Lessee at the additional cost of Rs. --------/- per KVA.

**11B) The** Lessor shall make, at its own cost, need based alterations (viz. readjustment of brick work/ walls/ partitions etc.) as per the requirement of the Lessee in the demised premises. The Lessee shall provide drawings to the Lessor after the lay out plan of the demised premises is provided to the Lessee. Further, any other genuine requirement that comes before handing over the possession of the demised premises shall also be completed by the Lessor. Final layout is annexed with the agreement

12) The Lessee shall pay all the charges for the electricity consumed in respect of the demised premises directly to the authorities concerned.

13) The Lessor shall be solely responsible to arrange for full, adequate and timely maintenance and upkeep of the building, common areas, security of the building and for supply, repair and maintenance of water connections, sewerage, structures, amenities of whatsoever nature over the demised premises through the agency responsible for maintenance of the building (**Name of the building**) and other common area.

14) The Lessor shall, arrange to provide exclusive parking facility of -----numbers of two-wheelers and ---- numbers of four wheelers at the basement and ground floor of the premises without any extra charge/ payment.

15) The Lessor shall arrange to provide 24 hours regular supply of adequate water for drinking and other purposes at all times in the demised premises from his own sources. If water supply arranged by the Lessor for the Lessee is not upto the satisfaction of the Lessee, the Lessor shall, on the notice of the Lessee, arrange the supply of adequate water within reasonable time in the demised premises for the Lessee, failing which the Lessee is entitled to retain/hold or deduct such sum of the lease rent from the Lessor as may be required for ensuring adequate water supply including making other arrangements of any kind whatsoever for adequate water supply.

16) The Lessor shall make arrangement at its own cost to provide separate toilets of adequate size for gents and ladies and a pantry with granite top platform, water supply/drainage line, sink with necessary fittings, in the premises with round the clock water supply at their own cost, in the demised premises.

17) The Lessor shall provide vitrified flooring and skirting in the premises at their own cost. shade and quality of tiles to be approved by Lessee.

18) The Lessor shall provide entrance door of glass/rolling shutter/channel gate at the entrance to the premises and M.S. grills in windows either from inside or outside at their own cost.

19) The Lessor shall provide plastic emulsion paint (as per the shade chosen by Lessee) in the entire offered premises at their own cost before handing over the possession or during execution of interiors.

20) The Lessor shall provide adequate space with good visibility to the general public for Lessee’s (SIDBI) signage as per the requirement of the Lessee.

21) The Lessee shall not make any structural alternations or additions to the demised premises without the previous consent in writing of the Lessor or to cut, maim or injure or permit to be cut, maimed or injured any walls or structures therein or any portion thereof provided the Lessee shall have the right during the tenure of this lease at its own cost to install such partitions or cabins and fixtures and fittings and to make temporary additions or alternations into or upon the demised premises as may be necessary and advantageous for its use of the demised premises and such partitions and fixtures etc. shall remain the property of the Lessee which the Lessee shall be entitled to remove at any time during the currency of or on the expiry of the Lease. The Lessee shall be entitled to put up name plates at such places and of such sizes as it may deem fit.

22) The Lessee shall not, without the previous consent in writing of the Lessor, make any major alternations or addition to the external appearance of any part of the demised premises. The Lessee shall be entitled to put up sign board at such places and of such sizes as it may deem fit.

23) The Lessee shall use the demised premises only for its business purposes as also for accommodating the offices of any other institutions or bodies associated with or controlled by the Lessee, at its discretion, and may use a portion of the demised premises for a canteen, recreation and / or a dispensary for its staff for providing amenities to the staff etc.

24) In the event of the Lessee engaging the services of a contractor for catering food and drinks to the staff of the Lessee, it shall not create or grant any interest in the demised premises in favor of the contractor.

25) The Lessee shall not, except hereinbefore provided, let, mortgage, assign or otherwise part with the possession of the demised premises or any part thereof.

26) After giving notice in writing, the Lessor and/or any of its agents, Surveyors and workmen duly authorized by it, may enter into and upon the demised premises at all reasonable times for the purposes of either viewing the conditions of the demised premises or doing any work or things as may be necessary for any repairs, alternations, maintenance or improvements either to the demised premises or to the provisions or articles or things therein or thereon.

27) The Lessee, with prior intimation to the Lessor, shall deliver and/or hand over the peaceful vacant possession of the demised premises on the expiry or sooner determination of or the termination of the lease or after the expiry of such renewed period as the Lessee may opt for, in good and tenantable condition, except reasonable wear and tear and damage due to reasons beyond the control of the Lessee.

28) The Lessee shall keep, at its own cost, the demised premises in good and tenantable condition.

29) The Lessor shall permit the Lessee to enjoy all the amenities and/or all such amenities as may be provided in the demised premises during the currency of this Lease.

30) The Lessor shall arrange to keep the entrance doorways, lift, lobbies, staircase, landings and passage in the said building leading to the demised premises well and sufficiently cleaned and lighted. The Lessee shall be responsible for the general maintenance of the plumbing, sewerage and electrical within the demised premises.

31) Service charges for maintenance and operation of common services such as lifts, water pump charges, common lighting, security etc. shall be borne by the Lessor. The Lessor shall bear the electricity charges, if any, for lighting the passages, staircases, landings and lobbies outside the demised premises.

32) The Lessor shall insure and keep insured the said premises against damage for loss by earthquake, fire, riot and/or civil commotion etc. If the Lessor fail to insure as aforesaid, it shall assume responsibility for any loss or damage to the property of the Lessee. If at any time during the period of this lease agreement, the demised premises shall be destroyed or damaged by fire, tempest, earthquake, accident, Act of God or any irresistible force or any other means so as to become unfit for occupation, then the lease rent hereby reserved or a fair and just proportion thereof, according to the nature and extent of damages sustained ( to be ascertained, if required, by reference to Arbitration as per provisions of Arbitration and Conciliation Act, 1996 or any statutory modification thereof), will be suspended and cease to be payable until the demised premises shall have been again rendered fit for occupation or use provided that the provisions contained in this sub-clause shall be without prejudice to all other rights and remedies to which the Lessee may be entitled by statute or any other law or otherwise.

33) The Lessee, on paying the lease rent hereby reserved and observing and performing the several covenants and conditions on the part of Lessee, shall quietly enjoy the demised premises during the term of this lease without interruption by the Lessor or any person lawfully claiming under or in trust for the Lessor.

34) The Lessor shall, without prejudice to the rights mentioned herein, be entitled to terminate this lease by giving three months notice in writing in the event of breach of any of the covenants by the Lessee, provided that before exercising this right, the Lessor should have given three months notice calling upon the Lessee to remedy the breach and the Lessee should have failed to remedy the same.

35) The Lessor agrees to permit the Lessee to install on the terrace of the building, a mast /Dish Antenna, without any extra charges /additional lease rent. The Lessor has also permitted the Lessee to carry out the structural work for that purpose on the terrace and to install thereon the necessary equipment ancillary to such mast / Dish Antenna and to lead wires/cables, etc. to and from such Dish Antenna and other equipment on the terrace, from and to the demised premises.

36) The Lessee may terminate the lease prior to the aforesaid term of the lease or prior to the expiry of any extended term of the lease after initial term of 5 years, as provided in this agreement, by giving three months notice to the Lessor, without being liable for any claim for damage or compensation for such earlier termination or sooner determination of the lease, and thereupon except for payment of the interior’s rent for remaining period of initial 5 years,in case of termination of Lease by the Lessee before Initial Period of 5 years, . A deprecation @10% per annum on the interior’s rent shall, however, be applicable to work out the interior’s rent payable for the remaining period. For the sake of clarity it may be mentioned that on such sooner termination of Lease by Lessee prior to initial period of 5 years, no other rent except interior’s rent for the balance period with a depreciation of 10% thereon shall be payable. The Lessee shall vacate and give peaceful and vacant possession of the demised premises to the Lessor on or before the expiry of the notice period and will also pay the lease rent becoming payable and all other charges payable under the lease up to the date of delivery of possession of the demised premises to the Lessor.

37) That any notice to be given by the Lessor to Lessee shall be deemed to be sufficiently and properly given to and served on Lessee if sent to it by Registered or Speed Post at its Head Office addressed to the General Manager (Premises) and copy whereof shall be addressed to the Branch Office of the Lessee at --------------------- for the time being and any notice to be given by Lessee to Lessor shall be deemed to be sufficiently and properly given and served on it if sent to it at its last known address, by Registered Post and any notice so sent, in either case, shall be deemed to have been delivered in the usual course of post.

38) The Lessor and Lessee shall be bound by all the local laws prevailing in the state of Uttar Pradesh as may be applicable to the demised premises, whether in respect of grant of Lease or otherwise

39) The Lessor shall indemnify and keep indemnified the Lessee during the subsistence of these presents against any loss or damage incurred or suffered by the Lessee by reason of non renewal of lease by the authority concerned / state government in favour of the Lessor or any adverse condition stipulated by the competent authority / state government while renewing the lease in favour of Lessor. In case any permission is required from any authority for the use of demised premises for commercial purpose, the Lessor shall obtain the same and also undertake to give indemnity to the Lessee in this regard.

40) During the lease period (tenancy) if Lessors become incapable/in case of any eventuality for looking after the Bank’s (SIDBI) Premises, then the Lessor shall appoint its authorized person under intimation to the Lessee, who will look after the Bank’s (SIDBI) Premises and he will be entitled to receive the rent from SIDBI.

41) This agreement of Lease shall be executed and registered with the office of Sub-Registrar at ………. The original shall be kept by the Lessee and the certified copy by the Lessor. If any permission is required to be obtained from any of the local authorities or rent controller, etc. for grant of Lease as contained herein, the same shall be obtained and complied with by the Lessor.

42) All the expenses of, and in respect of this agreement, such as stamp duty and registration, legal charges and any other charges incidental thereto shall be borne by the Lessor and the Lessee in equal proportion. However, each party shall bear its respective lawyer’s charges, if any.

**FIRST SCHEDULE**

(Description of the entire immovable properties)

(Address along with boundaries)

North:

South:

East:

West:

**SECOND SCHEDULE**

(Description of the demised premises)

All those piece and parcel of the Ground floor, admeasuring --------------- sq. ft. carpet area together with electrical fittings, doors, windows, together with other permanent fixtures, fittings, bath-rooms etc. of the building situated at ( Address of the building) which is bounded as follows -

North:

South:

East:

West:

IN WITNESS WHEREOF the Lessor and the Lessee have caused these presents and the duplicate hereto to be signed on their behalf on the day, month and year first herein above written

SIGNED AND DELIVERED BY THE WITHIN NAMED LESSOR,

Shri

In the presence of Shri ……………..

SIGNED AND DELIVERED BY THE LESSEE

Small Industries Development Bank Of India by the hand of Shri -----------------------, Deputy General Manager, SIDBI.

In the presence of Shri ---------------------